

DRÔLE de MONDE





DRÔLE de MONDE



Stephen Glover
Nathalie Kaddouri





Copyright Notice



The worksheets are published by Linguascope and each set of worksheets is sold either to an individual teacher or to a school for use by one individual school. In each case, Linguascope grants to the individual school the right to reproduce sufficient copies of the worksheets contained for use only in the school, and only by students of the school that purchased the set of worksheets.

Copying of any part of this package is strictly prohibited if used in a resource centre for lending purposes.

Reproduction of all or any part of these worksheets for resale and/or any other copying of all or part of these worksheets by any means or device, other than expressly permitted herein, is expressly and absolutely prohibited and is a violation of copyright.

Unauthorised duplication of the CD is expressly forbidden.

Written by: Stephen Glover and Nathalie Kaddouri

Illustrated by: Ricardo Ferrand

Published by: Linguascope

ISBN: 978-1-84795-206-6

Printed in the UK

www.linguascope.com/droledemonde

Copyright © 2016 **Linguascope**

 Table des matières

Drôle de monde - Mode d'emploi	4
Using the songs in class	5
Playing and exploiting the words of the song	5
Follow up activities from the workbook	5
Biographies	5
Unité 1. Famille, famille...	
Paroles	6
Activités	8
Unité 2. Je n'ai pas de boulot	
Paroles	12
Activités	14
Unité 3. Dans ta ville idéale	
Paroles	18
Activités	20
Unité 4. À la rue	
Paroles	24
Activités	26
Unité 5. Allô Émilie ? C'est encore moi !	
Paroles	30
Activités	32
Unité 6. Madame Météo	
Paroles	35
Activités	37
Unité 7. La Déesse du GPS	
Paroles	41
Activités	43
Unité 8. Radio, texto, dodo	
Paroles	47
Activités	49
Unité 9. Voyage sans ambages	
Paroles	53
Activités	55
Unité 10. Le French Caddie	
Paroles	59
Activités	62
Unité 11. Sur la corniche	
Paroles	66
Activités	67
Unité 12. Le Tango du calendrier	
Paroles	71
Activités	73
Corrigé	77

Drôle de monde - Mode d'emploi



Introduction

In the lyrics of the Drôle de monde collection, ArchiPol, the songwriter from Brittany, explores the way the increasingly intrusive virtual, audiovisual world percolates into our everyday emotions and consciousness stimulating hopes and dreams which can transform themselves into a kind of zany reality-whether we like it or not!

The learner of French is propelled through the power of these lyrics and poetic magic into scenarios incorporating commonly taught topics and grammatical concepts in the most engaging and imaginative way possible. The clever, well thought out twists in the narrative behind the lyrics make them unpredictable and worthy of closer study.

Archipol took ideas from practising MFL teachers and synthesized them into the following list of inspired madness:

Song	Topic	Grammatical points highlighted
Famille, famille...	Family relations • relations familiales autour du monde	Possessive adjectives
Je n'ai pas de boulot	Job hunting • demandes d'emploi, remplir les fiches entretien	Adjectives
Dans ta ville idéale	Urban environment • ville imaginaire avec bel environnement imaginatif	Conditional
À la rue	Poverty, homelessness • SDF qui vivent dans la rue, pauvreté	Negative
Allô Émilie ? C'est encore moi !	Invitations to go out and ways of responding • invitations à sortir par téléphone	Pronouns (emphatic)
Madame Météo	Variety of types of weather • homme qui tombe amoureux de la présentatrice de la météo	Si and quand clauses with range of tenses
La Déesse du GPS	New technology – SATNAV directions, road travel, road signs • directions par GPS	Imperative of verbs, il faut + infinitive
Radio, texto, dodo	Daily school and weekend routine • routine les jours d'école et le week-end	Reflexive verbs, comparison present and future
Voyage sans ambages	Travel (train, plane) • voyages, femme qui attend son mari constamment à l'aéroport, à la gare	Venir de + infinitive, future
Le French Caddie	Shopping and health • caddie de supermarché qui commente les achats des clients	Expressions of quantity
Sur la corniche	Holiday romance • amour de vacances	Past tenses
Le Tango du calendrier	Festivals • au cours de l'année, calendrier	Present participle

Using the songs in class

The songs can be used in any order. They have been placed in order on the CD by the songwriter ArchiPol. Choose songs appropriate to the topic being taught (as per the list above) e.g. - customs and festivals - *Le Tango du calendrier*.

Choose songs appropriate to the grammar point being taught e.g. conditional - *La ville idéale*.

Use the full selection of songs to provide comprehensive coverage of topics and grammar points on a programme of revision to make a change from more pedestrian types of resource.

Playing and exploiting the words of the song

Words of the songs in pdf format are available online at www.linguascope.com/droledemonde

Play the song (or part of it if it is a longer one) without the words.

Re-play the song whilst displaying the pdf of the words - remember you can increase the size by clicking the (+) symbol in the Adobe reader.

Discuss what the narrative is about in French: *Il s'agit de quoi/Qu'est-ce qui se passe ?* (using discussion template exercise)

Distribute the words of the song on paper with vocabulary lists and get students to work in twos or more on the meaning of the song.

Replay the song, displaying a gapped version of the song, stopping at intervals getting students to supply missing words, verb forms, etc. Exploit the structurally similar words to back up grammatical concepts which will then be picked up later in exercises.

Follow up activities from the workbook

Reading comprehension

Picture comprehension - 9 phrases from the song are to be matched with relevant icons, pictures.

Three-column comprehension - teamwork activity where students race to make meaningful sentences based on the content of the song. Grammatical and vocabulary knowledge needs to be displayed to solve these challenges.

Grammar practice combined with creativity.

All songs include grammar-based activity requiring students to reproduce and use constructions initially and then to apply them in a more creative way based on

the topic of the work. Teachers can of course conceive their own versions of exercises.

Translation

Translation of all or part of the song into English (or other language) could be a useful exercise. Songs provide a particular challenge where the writer has opted to use rhyme at the end of lines of the song which often results in random meaning.



Biographies

ArchiPol

Born in Rennes (France), singer, songwriter and multi-instrumentalist ArchiPol has been writing his own songs since the age of 14. After graduating from the Institute of Political Sciences in Paris and from the King's College London in Cultural Studies, he finally chose an artistic path.

After studying on a scholarship at the Royal College of Music of London in Vocal Performance, he teamed up with pianist Valentin Baray and cellist Romain Malan, also both Royal College graduates, to record and release his first album of original songs, *Dans l'abysse des interstices* ("Into the Abyss of Interstices") that they presented through a series of concerts in Paris and London.

ArchiPol now lives between London and France. This is his first contribution to an educational project and he is excited about the prospect of his songs helping young English people to learn French!

Steve Glover (producer)

Founder and CEO of www.alevelfrench.com and www.dolanguages.com Steve is passionate about providing exciting, real French resources for students. A chance meeting with Rich Stephenson, a sound engineer who had worked with ArchiPol on his first album *Interstices* at the Royal College led to a meeting where the two agreed to put together songs which would appeal to intermediate and advanced students of French. Over 18 months Steve pored over the topic and vocabulary lists to provide the raw material for Paul to transform into his unique style of song. Steve devised and worked on the exercises to accompany the songs.

Nathalie Kaddouri (exercises)

Steve's long-time collaborator on www.alevelfrench.com was delighted to be able to take part in this project and found herself singing along as she created the exercises. She is looking forward to using the collection of songs in her teaching in the new school year.

DRÔLE de MONDE

Unité 1. Famille, famille...

Mon père vient du Maghreb
 Ma mère est de Zagreb
 Ils ont trois beaux enfants :
 Et habitent un appart' au Mans
Elle :
 un appartement au Mans !

Mon frère Pascal
 Veut habiter Laval
 Et ça n'est pas normal :
 Il n'a pas franchement le moral...

Jean-Luc et Anne
 Mènent une vie paysanne
 Au fond de la Russie
 Et sont coureurs de fond, aussi.

J'ai une cousine
 Qui s'appelle Ursuline :
Elle habite à Canton
 Et aime les petits petons
Elle :
 Ah non !

Transition 1

REFRAIN 1

Ma famille est de partout
 Je suis le fils de n'importe où
Elle:
 Sa famille est de partout...
 Et moi, sa fille... je m'en fous !

Puis il y a Valentin,
 Mon grand cousin germain
 Il habite à Dublin
 Et se plaint souvent du crachin.

(drrring !) « Salut Patrick ! »
 C'est mon oncle de Martinique
 Il est américain
 Et s'endort souvent dans son bain.
Elle :
 c'est fin !

Mon frère Yvon
 Est banquier au Japon,
 Il aime les sushis
 Et il a un gros rat qui rit.
Elle :
 hara kiri !

- père (m) | **father**
- vient du/de la/de l'/des - venir | **to come**
- mère (f) | **mother**
- est - être | **to be**
- ont - avoir | **to have**
- enfant (m) | **child**
- beau/belle | **beautiful**
- habitent - habiter | **to live**
- appart[ement] (m) | **apartment**

- frère (m) | **brother**
- veut - vouloir | **to want**
- ne/n'... pas | **not**
- franchement | **frankly**
- avoir le moral | **to be in good spirits**

- mènent - mener | **to live one's life**
- vie paysanne (f) | **country life**
- au fond de | **at the end of**
- sont - être | **to be**
- coureur de fond (m) | **distance runner**

- cousin/e (m/f) | **cousin**
- qui | **who**
- s'appelle - s'appeler | **to be called**
- habiter | **to live**
- aimer | **to like**
- peton (m) | **foot (informal)**

- ma famille (f) | **my family**
- est - être | **to be**
- suis - être | **to be**
- partout | **everywhere**
- fils (m) | **son**
- n'importe où | **anywhere**
- fille (f) | **daughter**
- je m'en fous | **I don't care (colloquial)**

- puis | **then**
- il y a | **there is**
- cousin germain | **first cousin**
- habite - habiter | **to live**
- se plaint du/de la/des/de l' - se plaindre | **to complain**
- crachin (m) | **drizzle**

- salut | **hi**
- c'est | **this is**
- oncle (m) | **uncle**
- américain/e | **American**
- s'endort - s'endormir | **to fall asleep**
- fin | **clever (sarcastic here)**

- banquier (m) | **banker**
- aime - aimer | **to like**
- rat (m) | **rat**
- gros/se | **fat**
- rit - rire | **to laugh**

J'ai une cousine,
La belle Térébenthine,
Qui travaille à Austin
Et aime glisser dans la piscine.

Elle :

oh là là là là...

Transition 2

REFRAIN 2

Ma famille s'étend, s'étale
Du Japon aux Antilles, à l'international.

Elle :

Sa famille est internationale
Il en frétille ! C'est si banal...

PONT

Sophie, ma tante,
Est assez déplaisante
C'est une proche distante
Qui vit dans le sens de la pente.

Elle :

la pente descendante...

Grand-père Aubin
Fait un mètre quatre-vingts
Deux têtes de plus que moi
Mais pleines d'un grand charabia.

Mon oncle Émile
Est légèrement débile
Il s'est cogné la tête
En faisant du patin à roulettes.

Elle :

ça c'est bête !

Et puis il y a Béné
Qui habite à Lomé,
Elle est un peu paumée :
C'est une cousine éloignée.

REFRAIN 3

Dans toute famille, il y a des noix
Des coquilles vides : et c'est comme
ça !

Elle :

Dans la famille, la grosse noix
C'est lui, mais ça ne se dit pas !

Lui: Moi, dans tout ça,
Je vis en pyjama
Là-bas en Alaska
Là où il ne fait jamais froid.

- ai - avoir | **to have**
- cousine (f) | **cousin**
- beau/belle | **beautiful**
- travailler | **to work**

- aimer | **to like**
- glisser | **to slide**
- piscine (f) | **swimming pool**

- s'étend - s'étendre | **to spread**
- s'étale - s'étaler | **to spread**
- international/e | **international**
- est - être | **to be**

- frétille - frétiller | **to quiver**
- si | **so**

- tante (f) | **aunt**
- assez | **quite**
- déplaisant/e | **unpleasant**
- proche (f) | **a close person in the family**

- distant/e | **distant**
- vit - vivre | **to live**
- pente (f) | **slope**
- descendant/e | **receding**

- grand-père (m) | **grand father**
- fait - faire | **to do**
- il fait 1m80 | **he is 180 cm tall**
- tête (f) | **head**

- plus que | **more than**
- moi | **me**
- plein/e | **full**
- charabia (m) | **gobbledygook**

- oncle (m) | **uncle**
- légèrement | **lightly**
- débile | **silly, idiotic**
- il s'est cogné | **he banged**
- tête (f) | **head**

- en faisant | **while doing**
- faire du patin à roulettes (m) | **to go roller skating**
- c'est bête | **it's a shame**

- il y a | **there is**
- habite - habiter | **to live**
- un peu | **a little**
- paumé/e | **lost soul**

- éloigné/e | **far**

- tout/e | **all**
- noix (f) | **nut (literally)/idiot (figuratively-colloquial)**
- coquille (f) | **shell**
- vide | **empty**

- c'est comme ça | **that's the way it is**
- c'est lui | **that's him**
- ça ne se dit pas | **it's not something you say**

- moi | **me**
- dans tout ça | **among all this**
- vis - vivre | **to live**
- pyjama (m) | **pyjamas**

- là-bas | **over there**
- jamais | **never**
- froid | **cold**
- il fait froid | **it is cold**



1. Remplis les trous

Mon père vient _____ Maghreb

Ma mère est _____ Zagreb

Ils ont trois beaux enfants :

Et habitent un appart' _____ Mans

Elle : un appartement _____ Mans !

Mon frère Pascal

Veut habiter Laval

Et ça n'est pas normal :

Il n'a pas franchement le moral...

Jean-Luc et Anne

Mènent une vie paysanne

Au fond _____ Russie

Et sont coureurs de fond, aussi.

J'ai une cousine

Qui s'appelle Ursuline :

Elle habite _____ Canton

Et aime les petits petons.

Elle : Ah non !

Ma famille est _____ partout

Je suis le fils _____ n'importe où

Sa famille est _____ partout...

Et moi, sa fille... je m'en fous !

Puis il y a Valentin,

Mon grand cousin germain

Il habite _____ Dublin

Et se plaint souvent du crachin.

(drrring !) « Salut Patrick ! »

C'est mon oncle _____

Martinique

Il est américain

Et s'endort souvent dans son bain.

Elle : c'est fin !

Mon frère Yvon

Est banquier _____ Japon,

Il aime les sushis

Et il a un gros rat qui rit.

Elle : hara kiri !

J'ai une cousine,

La belle Térébenthine,

Qui travaille _____ Austin

Et aime glisser dans la piscine.

Elle : oh là là là là...

Ma famille s'étend, s'étale

_____ Japon _____ Antilles,

_____ 'international.

Sa famille est internationale

Il en frétille ! C'est si banal...

Sophie, ma tante,

Est assez déplaisante

C'est une proche distante

Qui vit dans le sens de la pente.

Elle : la pente descendante...

Grand-Père Aubin

Fait un mètre quatre-vingts

Deux têtes de plus que moi

Mais pleines d'un grand charabia.

Mon oncle Émile

Est légèrement débile

Il s'est cogné la tête

En faisant du patin à roulettes.

Elle : ça c'est bête !

Et puis il y a Béné

Qui habite _____ Lomé,

Elle est un peu paumée :

C'est une cousine éloignée.

Dans toute famille, il y a des noix

Des coquilles vides : et c'est comme ça !

Dans la famille, la grosse noix

C'est lui, mais ça ne se dit pas !

Moi, dans tout ça,

Je vis en pyjama

_____ Alaska,

Là où il ne fait jamais froid.

de

de

de

de

de

du

du

de la

à

à

à

à

au

au

au

à l'

aux

en

2. Le sens général – Lie les images aux extraits de la chanson :



A



B



C



D



E



F



G



H



I

1. Il n'a franchement pas le moral. E
2. Ils ont trois beaux enfants. C
3. Il s'est cogné la tête en faisant du patin à roulette. F
4. Ma tante est assez déplaisante. G

5. Elle aime glisser dans la piscine. B
6. (Il fait) deux têtes plus que moi. A
7. Il s'endort souvent dans son bain. D
8. Il se plaint du crachin. I
9. Il aime les sushis. H

3. Compréhension - Écris des phrases correctes en liant les bonnes parties :

1. Ses parents
2. Son frère Pascal
3. **Ses cousins Jean-Luc et Anne**
4. Sa cousine Ursuline
5. Son cousin Valentin
6. Son oncle américain
7. Son frère Yvon
8. Sa cousine Térébenthine
9. Sa tante Sophie
10. Son grand-père Aubin
11. Son oncle Émile
12. Sa cousine Béné
13. Et le chanteur

- sont des
est passionné par
fait dodo
a un animal familier
n'est pas
sont des
est plus grand que
a eu
souffre de
vit en
n'aime pas
est
aime

- quand il pleut.
étrangers.
se baigner.
sympathique.
les petits pieds.
dans la baignoire.
marge de la société.
dépression.
son petit-fils.
idiot.
athlètes.
un accident grave.
rigolo.

3. Ses cousins Jean-Luc et Anne sont des athlètes.

DRÔLE de MONDE

4. Comment chaque personne est-elle liée au chanteur ?

1. Il est grand et il raconte des bêtises.

2. Ils sont agriculteurs en Russie.

3. Elle ne regrette pas du tout l'Europe.

4. Il ne s'habille pas quand il se lève.

5. Il habite en Irlande.
C'est ton cousin germain ?

6. Il est tout le temps fatigué.

7. Elle habite au Togo.

8. Il a des problèmes mentaux après être tombé dans la rue.

9. Je ne l'aime pas du tout.

10. Il déprime.

11. Il travaille pour une banque japonaise.

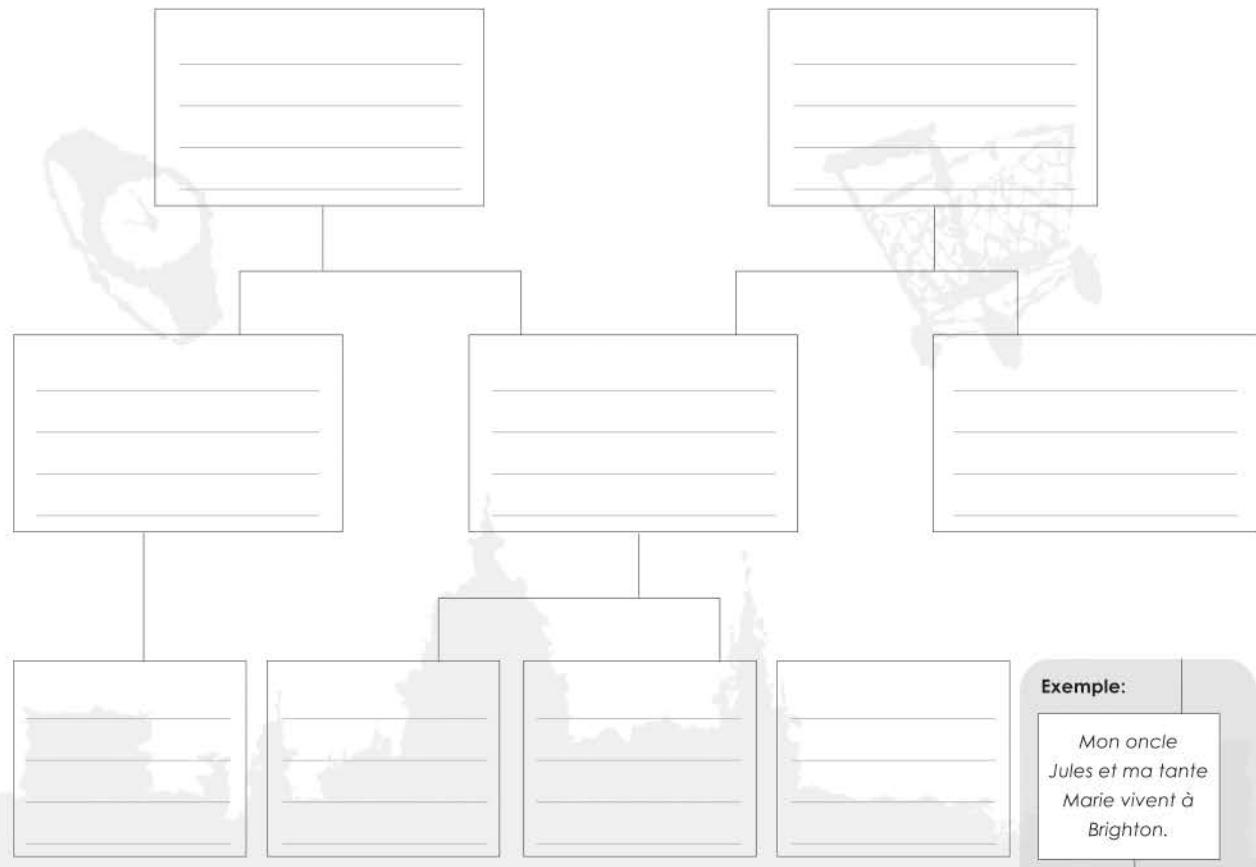
12. Elle habite aux États-Unis au Texas et adore nager.

C'est/Ce sont

ton • ta • tes

père • mère • parents • frère • sœur • oncle • tante • grand-mère • grand-père • toi • cousin

5. Dessine ton arbre généalogique tout en détaillant où habite chaque personne :



Pour t'aider :

masculin	singular	en	feminine countries • France, Espagne, Allemagne, Chine, Inde
Mon père	habite	au	masculine countries • Portugal, Canada, Japon, Pakistan
Mon beau-père	vit	aux	plural country • Antilles, États-Unis
Mon frère	réside		
Mon oncle			
Mon grand-père			
feminin	plural	à	town, city • Canton, Paris, Dublin
Ma mère	habitent	au/à la	town preceded by le/la • Le Mans > au Mans, Le Caire > au Caire, La Baule > à la Baule
Ma belle-mère	vivent		
Ma sœur	résident		
Ma tante			
Ma grand-mère			
plural	singular	de la	France, Chine
Mes parents	vient	de l'	Espagne, Inde, Allemagne (begin with vowel)
Mon frère et ma sœur	viennent	du	Japon, Pakistan, Canada
		de	Paris, Berlin
		du	Mans (Le Mans)
		de la	Baule

6. Questions orales - Vérifie les verbes sur www.leconjugueur.fr

1. D'où viennent tes parents ?

2. As-tu des parents sportifs ?

3. Quelle sorte de vie mène ton père/ta mère/ton frère ?

4. Quelles faiblesses as-tu ?

5. Connais-tu des animaux familiers rigolos ?

6. As-tu des parents déplaisants ?

7. Ressembles-tu à tes parents/grands-parents ?

8. Traînes-tu en pyjama ?

9. De quoi se plaint ton père/ta mère/ton frère le plus ?

Verbes à vérifier :

- 1. venir | **to come** • 2. avoir • 3. mener | **to lead** • 4. avoir • 5. connaître | **to know (of)** •
- 6. avoir • 7. ressembler • 8. traîner | **to hang about** • 9. se plaindre | **to complain**